

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK  
**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom  
**Band:** - (1928)  
**Heft:** 363  
  
**Rubrik:** Eglise suisse = Schweizerkirche

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**SWISS RIFLE ASSOCIATION.**

As announced last week in the *Swiss Observer*, the shooting competition between Wimbledon Park Club and the Swiss Rifle Association took place at the Hendon Shooting Ground on Sunday afternoon.

Each of the two teams selected nine members, and the competition was shot under rather trying weather conditions. Our Swiss team managed to beat the English Champion Team by eight points, but from the beginning to the end of the match the result was continually in the balance and our victory was not sure until the three last shots were marked.

The grand total of the score was :—  
Swiss Rifle Association ... 1337 points  
Wimbledon Park Club ... 1329 "

The three best results are :—  
Mr. Wetter, S.R.A. ... 174 points  
Mr. Hirt, S.R.A. ... 170 "  
Mr. Taylor, W.P.C. ... 167 "

After the Competition was over we spent a friendly hour in the tent specially erected for the occasion. We were very pleased to learn how our friends of the Wimbledon Park Club admired our shooting accommodation, and a return match will be held early next season. L.W.K.

**PERSONAL.**

Mr. Charles Studer, who in other sports has already earned top honours, seems to be equally successful on the golf links. On the 15th September he won the monthly Senior Bogey Competition at Pollards Hill, and last Sunday the Freeman Cup by beating his opponent in the final by 3 holes. In the week before he was runner-up in the competition for the Montford Cup.

The Federal Technical Academy, Zurich, has conferred the Doctor Degree of Technical Science on Edwin Ziegler, Ingénieur-Chimiste diplômé, Swiss Field Art. Officer, born in London, educated at Merchant Taylors School, Charterhouse Square, E.C. and at Guildhall School of Music; married Miss Gaby Lanzrein, of Thome, and now working at the K.S.A.C., United States.

**BÜCHER-BESPRECHUNG.**

Das *Juli-Heft* des "Werk" steht im Zeichen der schweizerischen Städtebauausstellung, die vom 4. August bis 2. September in den Räumen des Zürcher-Kunsthauses stattfindet: Das Plakat der Ausstellung, eine Arbeit von Niklaus Stöcklin-Basel eröffnet das Heft. Es folgt eine kurze Charakteristik der Wohnquartiere der 10 ausstellenden Städte, ein Bericht über den Pariser-Städtebaukongress, eine Abhandlung von Dr. J. Gantner "Ueber die Grundformen der europäischen Stadt"; der Stadt-Ingenieur von Winterthur stellt seine Stadt dar als "das Beispiel einer Industriestadt." Armin Meili-Luzern behandelt das aktuelle Thema "Automobil-Städtebau." Daran anschliessend die Veröffentlichung der Grossgaragen Schlotterbeck in Basel und Capitol in Zürich. Josuah Fensterriegel unterhält uns über "Einen Hund und fünf Knaben." Die illustrierten Buchbesprechungen, Chronik und technische Mitteilungen schliessen das reichhaltige Heft ab.

Die *Augustnummer* des "Werk" ist der "Schweizer Frauenkunst" gewidmet. In anderthalbfacher Stärke wirbt sie für die 'Saffa' und ihre Bestrebungen.

Der erste Teil des Heftes bringt das architektonische Gerüst der Ausstellung, eine Arbeit der Architektin Lux Guyer; Metallarbeiten, Bucheinbände, Spitzen, gewirkte Arbeiten, Batik. Den Hauptteil nimmt die Darstellung der neueren Frauenkunst auf dem Gebiet der Malerei und Plastik ein, den Beschluss macht eine Reihe von graphischen Arbeiten und von dekorativen Malereien. Auch den Text haben in der Hauptsache Frauen beigesteuert.

Durch seine reichhaltige Illustration wird das Heft zur eigentlichen Monographie der neuen Schweizer Frauenkunst. Für die Besucher der Ausstellung stellt es einen willkommenen Erinnerungsband dar.

**PUBLICATIONS**

of the "Verein für Verbreitung Guter Schriften" and "Lectures Populaires."

- 138 (BE). Das Amulett, von C. F. Meyer ... 6d.
- 139. (B). Die Frühlingsglocke—Das Ehe-Examen, von Adolf Schmitthener ..... 5d.
- 140. Die Brücke von Rügsgau, von Walter Laedrach ..... 5d.
- 140 (Z). Balmberg-Friedli, von Josef Reinhart 5d.
- 141. Mozart auf der Reise nach Prag, von Eduard Mörike ..... 4d.
- 141 (Z). Das verlorene Lachen, von Gottfried Keller ..... 5d.
- 142. Gabrielens Spitzen, von Grethe Auer ... 5d.
- 142 (BE). Der Fabrikbrand, von J. U. Flütisch 5d.
- 143. Der Laufen, von Emil Strauss ..... 4d.
- 143 (BE). Der Wildheuer, von Peter Bratschi 3d.
- 144. Die Quelle, von Ernst Eschmann ..... 4d.
- 144 (Z). Pestalozzi, eine Selbstschau, von Walter Guyer ..... 1/1

- 145 (A). Von Frauen, fünf Erzählungen, von Anna Burg ..... 5d.
- 145. Don Correa, von Gottfried Keller ..... 4d.
- 146. Porzellanpeter, von Anders Heyster ... 5d.
- 146. (Z). Tante Fritzenchen, von Hans Hoffmann 4d.
- 146. (B). Hol über! Die weisse Pelzkappe. Der Nachbar, von Meinrad Lienert ..... 3d.
- 147 (C). Meine Kindheit, von Jakob Stutz ... 6d.
- 147. Joseph—Stephan, von Johannes Jegerlehner ..... 5d.
- 137. Erinnerungen einer Grossmutter, von E. B. .... 5d.
- 138. Die Verlobung in St. Domingo, von Heinrich von Kleist ..... 5d.
- 139. Der Schuss von der Kanzel, von C. F. Meyer ..... 5d.
- 147. Auf der Walz vor fünfzig Jahren, von Werner Krebs ..... 5d.
- 148. Die Weihnachtsäpfel, von Alfred Huggenberger ..... 5d.
- 148A. Verlassen und vergessen, & Franzosenholz, von J. J. Romang ..... 5d.
- 148. Basil der Bucklige, von Wilhelm Sommer 4d.
- 149 "Der Fluch der Schönheit," "Der Hausbau," von W. H. Riehl ..... 4d.
- 149A. Um der Heimat willen, von Walther Siegfried ... 7d.
- 150. { Wie Joggeli eine Frau sucht, (Elsi, die seltsame Magd ..... 4d.
- 150. Die silberne Verlobung, von Heinrich Seidel ..... 4d.
- 150. Stiefmütterchen, und Beim Vetter Christian, von Theodor Storm\* ..... 4d.
- 151. Die Hand der Mutter, von Alfred Fankhauser ..... 5d.
- 151 Luzern, und andere Erzählungen von Leo Tolstoi ..... 4½d.
- 152 Erinnerungen eines Kolonialsoldaten auf Sumatra, von Ernst Hauser ..... 4d.
- 153. Martin Birmann Lebenserinnerungen ... 5d.
- 154. Benjamin Franklin, von J. Strebel ..... 4d.
- 155. Aus Indien, von Paul Burkhardt ..... 6d.
- 156. (B.A.) Der Hess und sein Buch und andere Erzählungen, von A. Supper ... 5d.
- 157. Erzählungen aus der französischen Revolution, von Guido Gysler ..... 4d.
- 158. Das erlösende Lächeln, von Felix Moeschlin ..... 4½d.
- 1/1. Sous la Terreur, par A. de Vigny ..... 1/-
- 1/2. La Femme en gris, par H. Sudermann ... 1/-
- 1/3. L'Incendie, par Edouard Rod ..... 1/-
- 1/4. La Tulipe Noire, par Alex. Dumas ..... 1/-
- 1/5. Jeunesse de Jean Jacques Rousseau (Extraits des Confessions) ..... 1/-
- 1/6. L'Ours et l'Ange, par Jean-Jacques Porchat 1/-
- 1/7. Amour Tragique, par Ernest Zahn ..... 1/-
- 1/8. Colomba, par Prosper Mérimée ..... 1/-
- 1/9. Des Ombres qui passent, par Béatrice Harraden ..... 1/-
- 2/1. Le Légionnaire Héroïque, par B. Vallotton 6d.
- 2/2. Contes Extraordinaires, par Edgar Poe ... 6d.
- 2/3. Un Véritable Amour, par Masson-Forestier 6d.
- 2/4. La Boutique de l'Ancien, par L. Favre ... 6d.
- 2/5. Souvenirs de Captivité et d'Evasion, par Robert d'Harcourt ..... 6d.
- 2/6. Aventures d'un Suisse d'Autrefois, par Thomas Platter ..... 6d.
- 2/7. La Jeune Sibérienne, par Xavier de Maistre 6d
- 2/8. La Fontaine d'amour, par Charles Foley 6d.
- 2/9. La Batelière de Postunen, par Eugène Rambert ..... 6d.

\* Der Berner Verein für Verbreitung guter Schriften bringt in seiner Nr. 150 (Septemberheft 1928) zwei Erzählungen des berühmten schleswig-holsteinischen Dichters Theodor Storm, der für den Norden Deutschlands dieselbe Bedeutung hat wie für die Schweiz sein Altersgenosse Gottfried Keller, mit dem er in lebhaftem Briefwechsel stand. Storms Novellen haben, der nördlichen Küstenlandschaft entsprechend, oft etwas Herbes, zuweilen Schwermütiges, daneben aber etwas ungemein Gemütvolltes. Trotz der Lokalfarbe erheben sich die Darstellungen ins allgemeine Menschliche.

"Stiefmütterchen" (Viola tricolor) schildert in zartfühlender Weise das Verhältnis einer zweiten Gemahlin zu ihrem Gatten und dessen Kind aus erster Ehe. Die Geburt eines eigenen Kindes, die sie dem Tode nahe bringt, befestigt das Band der Ehegatten. Die Stiefmutter hat nun auch den Weg zum Herzen ihres Stiefkinderchens gefunden.

Die Novelle "Beim Vetter Christian" enthält eine jener intimen Schilderungen aus dem Lebenskreise des Dichters, der Aristokratie seiner Vaterstadt Husum. Mit seinem Humour erzählt er, wie ein von seiner alten Magd betreuter Junggeselle seine Haushälterin, ein junges, tüchtiges Mädchen, liebgewinnt und trotz der Verschiedenheit des Standes heimführt.

Möchte die 150. Nummer, die für sich schon einen Beweis der Lebensfähigkeit bildet, dem Verein für Verbreitung guter Schriften neue Freunde gewinnen und die bisherigen erhalten!

Prices include postage; in ordering, simply state number or series, remitting respective amount (preferably in ½d. stamps) to Publishers, *The Swiss Observer*, 23, Leonard Street, E.C.2.

**SWISS BANK CORPORATION,**

99, GRESHAM STREET, E.C.2.  
and 11c, REGENT STREET, S.W. 1.

Capital - - £5,600,000  
Reserves - - £1,680,000

**The WEST END BRANCH**  
opens **Savings Bank Accounts** on which interest will be credited at **3½ per cent. until further notice.**

Telephones: Museum 2982. Telegrams: Foyssuisse, London.

**Foyer Suisse** 12 to 14, Upper Bedford Place W.C. 1.

(Nearest Tube Station: Russell Square.)

Moderate Prices. 75 Beds. Central Heating.

**Public Restaurant. - Swiss Cuisine.**

Private Parties, Dinners, etc., specially catered for. Terms on application.

WILLY MEYER, Manager.

**SWISS RIFLE ASSOCIATION**

Headquarters - 1, Gerrard Place, W.1.

Shooting Range - opposite Welsh Harp, Hendon, N.W.11.

**Shooting Practice**

**EVERY SATURDAY AND SUNDAY.**

Luncheons and Teas provided for on Sundays.

NEW MEMBERS WELCOME.

The Committee.

**BACK NUMBERS OF THE "S.O."**

Subscribers ordering back numbers are requested to remit the usual 3d. per copy, provided that those required do not date back more than twelve months; for earlier issues, some of which are out of print, an extra charge is made.

**Divine Services.**

**EGLISE SUISSE (1762),**

(Langue française.)

79, Endell Street, near New Oxford St., W.C.3.

Dimanche, 7 Octobre, 11h.: M. P. Jacot, de Soho Square, par échange.

6.30.—M. R. Hoffmann-de Vismé.

L'Ecole du Dimanche recommence à 11h. le 7. ct. Amener les enfants de 4 à 15 ans à 83 Endell St.

MARRIAGE.

Otto Friedrich REGENDANZ, d'Altona et Augusta ROLECKA, de Vienne—le 26 Septembre, 1928.

Pour tous renseignements concernant actes pastoraux, etc., prière de s'adresser à M. R. Hoffmann-de Vismé, 102, Hornsey Lane, N.6 (Téléphone: Mountview 1738). Heure de réception à l'Eglise: Mercredi 10.30 à 12h.

**SCHWEIZERKIRCHE**

(Deutschschweizerische Gemeinde)

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.

(near General Post Office.)

Sonntag, den 7. Oktober 1928.—11 Uhr morgens: Gottesdienst und Sonntagschule.

7 Uhr abends: Gottesdienst; nachher Chorprobe.

Anmeldungen Sonntagschule und Unterweisung betreffend, sind an den Pfarrer der Gemeinde erbeten.

Sprechstunden: Dienstag, 12-1 Uhr in der Kirche Mittwoch, 4-6 Uhr im Foyer Suisse.

Anfragen wegen Amtshandlungen, etc. erbeten an den Pfarrer der Gemeinde: C. Th. Hahn, 8, Chiswick Lane. Telephone: Chiswick 4156.

**FORTHCOMING EVENTS.**

Wednesday, Oct. 10th, at 8.30 p.m.—SWISS MERCANTILE SOCIETY: Monthly Meeting at Swiss House, 34-35, Fitzroy Square.

Friday, Oct. 12th, at 8.15 p.m.—SWISS MERCANTILE SOCIETY: Lecture on "The House of Commons from the Press Gallery" by James Johnson, Esq., M.A., at Swiss House.

Friday, Nov. 23rd.—CITY SWISS CLUB: Banquet and Ball.

SWISS RIFLE ASSOC.: Every Saturday and Sunday, Shooting Practice on the Rifle Range near the Welsh Harp, Hendon.